

Wewnętrznych żądać stosownie do postanowień artykułu 2 § 6 odpisów lub je podejmować. Prośbę taką można przedstawić najpóźniej w ciągu dwóch lat od chwili wygaśnięcia mocy obowiązującej Układu.

Artykuł 5.

(1) Układ ten ma być ratyfikowany, a wymiana dokumentów ratyfikacyjnych winna nastąpić w Warszawie możliwie najprędzej.

(2) Układ wchodzi w życie po upływie dwóch miesięcy od dnia dokonania wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

Na dowód tego Pełnomocnicy podpisali Układ w dwóch oryginalnych egzemplarzach w języku polskim i niemieckim i zaopatrzyli go swymi pieczęciami.

W Berlinie, dnia 27 października 1926 r.

(m. p.) Dr. Witold Prądzyński

Ministerium des Innern Abschrift gemäss Artikel 2 § 6 verlangen oder entnehmen. Das Ersuchen kann nur binnen zwei Jahren nach dem Ausserkrafttreten gestellt werden.

Artikel 5.

(1) Das Abkommen soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen so bald wie möglich in Warschau ausgetauscht werden.

(2) Das Abkommen tritt zwei Monate nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten das Abkommen in doppelter Ausfertigung in deutscher und polnischer Urschrift unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Berlin, am 27 Oktober 1926.

(L. S.) Dr. Carl Goes (L. S.) Dr. Witold Prądzyński

Zaznajomiwszy się z powyższym Układem, uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie, dnia 22 grudnia 1928 r.

(—) I. Mościcki

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) K. Bartel

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) August Zaleski

L. S.

463.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 21 czerwca 1930 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Układu Polsko-Niemieckiego w sprawie przejęcia rejestrów stanu cywilnego, podpisanego w Berlinie dnia 27 października 1926 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że, w wykonaniu art. 5 Układu Polsko-Niemieckiego w sprawie przejęcia rejestrów stanu cywilnego, podpisanego w Berlinie dnia 27 października 1926 roku, — dokumenty ratyfikacyjne powyższego Układu wymienione zostały w Warszawie dnia 20 czerwca 1930 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: August Zaleski